

# Anmeldung Familienzulagen für Arbeitnehmende Demande pour l'obtention d'allocations familiales Richiesta assegni familiari per i dipendenti

Abrechnungsnr.  
No de décompte  
No di conteggio

## 1 Antragsteller(in) / Demandeur(euse) / Richiedente

Name / Nom / Cognome		Vorname / Prénom / Nome		AHV-Nr. / No AVS	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita		Geschlecht / Sexe / Sesso <input type="checkbox"/> Mann <input type="checkbox"/> Frau Homme Femme Uomo Donna		Staatszugehörigkeit / Nationalité / Nazionalità	
				Asylbewerber / Requérant d'asile / Asilante <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Oui Non Si No	
Zivilstand / Etat civil / Stato civile			Seit (Datum) / Depuis le (date) / Dal (Data):		
<input type="checkbox"/> ledig / célibataire / celibe/nubile <input type="checkbox"/> verheiratet / marié(e) / sposato <input type="checkbox"/> getrennt / séparé(e) / separato <input type="checkbox"/> geschieden / divorcé(e) / divorziato <input type="checkbox"/> verwitwet / veuf/ve / vedovo/a <input type="checkbox"/> eingetr. Partnerschaft / partenariat enr. / partenariato registrato <input type="checkbox"/> aufgelöste Partnerschaft / partenariat dissous / partenariato sciolto					
Adresse / Indirizzo: Str. / Nr. Rue / No / Via / No.		PLZ / NPA / NAP / Ort / Lieu / Luogo		Erreichbar unter (Tel., E-Mail) Joignable par (tél., e-mail) Raggiungibile per (tel., e-mail)	
Ab wann beantragen Sie die Zulage (Datum) A partir de quelle date l'allocation est-elle demandée A partire da quando richiedete gli assegni (data)		Bezug einer IV-, ALV-, UVG-, KTG-, MSE-Leistung? Une prestation de l'AI, AC, LAA, AIM ou Amat est-elle perçue? Percepitate prestazioni da AI, AD, Ainf, IGMal, IMat? Wenn ja: Welche Leistung von welcher Stelle? Si oui: quelle prestation et par quel office ou caisse est-elle versée? Se si: che genere di prestazione e da chi?		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Oui Non Si No	

## 2 Arbeitgebende / Employeur / Datore di lavoro

Name / Nom / Nome		
Beschäftigt seit / bis La personne est employée du / au Occupazione dal/al	Arbeitsort (Kanton) Lieu de travail (canton) Luogo di lavoro (Cantone)	Voraussichtliches AHV-pflichtiges Jahreseinkommen Revenu annuel présumé soumis à l'AVS Salario annuo presumibile soggetto AVS
Adresse / Indirizzo: Strasse / Nr. Rue / No / Via / No	PLZ / NPA / NAP / Ort / Lieu / Luogo	Erreichbar unter (Tel., E-Mail) joignable par (tél., e-mail) Raggiungibile per (tel., e-mail)
Weitere Arbeitgebende / Name, Adresse, erreichbar unter (Tel., E-Mail), Kontaktperson Autres employeurs / nom, adresse, joignable par (tél., e-mail), personne de contact Altri datori di lavoro / Nome, indirizzo, raggiungibile per (tel., e-mail), persona di contatto		

## 3 Anderer Elternteil / Autre parent / Altro genitore

Falls der andere Elternteil nicht identisch mit dem aktuellen Partner ist, füllen Sie bitte zusätzlich das Beiblatt aus.

Si l'autre parent et le partenaire, resp. la partenaire actuel(le) sont deux personnes distinctes, veuillez remplir la feuille annexée à la présente demande.

Nel caso di genitore diverso dall'attuale partner, compilare il foglio complementare allegato.

Name / Nom / Cognome		Vorname / Prénom / Nome		AHV-Nr. / No AVS	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita		Geschlecht / Sexe / Sesso <input type="checkbox"/> Mann <input type="checkbox"/> Frau Homme Femme Uomo Donna		Staatszugehörigkeit / Nationalité / Nazionalità	
Zivilstand / Etat civil / Stato civile			Seit (Datum) / Depuis le (date) / Dal (Data):		
<input type="checkbox"/> ledig / célibataire / celibe/nubile <input type="checkbox"/> verheiratet / marié(e) / sposato <input type="checkbox"/> getrennt / séparé(e) / separato <input type="checkbox"/> geschieden / divorcé(e) / divorziato <input type="checkbox"/> verwitwet / veuf/ve / vedovo/a <input type="checkbox"/> eingetr. Partnerschaft / partenariat enr. / partenariato registrato <input type="checkbox"/> aufgelöste Partnerschaft / partenariat dissous / partenariato sciolto					
Adresse / Indirizzo: Strasse / Nr. Rue / No / Via / No.		PLZ / NPA / NAP / Ort / Lieu / Luogo		Erreichbar unter (Tel., E-Mail) Joignable par (tél., e-mail) Raggiungibile per (tel., e-mail, )	
Bezug einer IV-, ALV-, UVG-, KTG-, MSE-Leistung? Une prestation de l'AI, AC, LAA, AIM ou Amat est-elle perçue? Percepitate prestazioni da AI, AD, Ainf, IGMal, IMat?		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Oui Non Si No		Wenn ja: Welche Leistung von welcher Stelle? Si oui: quelle prestation et par quel office ou caisse est-elle versée? Se si: che genere di prestazione e da chi?	
Besteht ein Anstellungsverhältnis? Une activité en tant que personne employée est-elle exercée? Svolge un'attività lavorativa?		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Oui Non Si No		Arbeitskant. Canton du lieu de travail	
				Voraussichtliches AHV-pflichtiges Jahreseinkommen Revenu annuel présumé soumis à l'AVS	

Wenn ja: Name, Adresse und Telefon Nr. des Arbeitgebenden? Si oui: nom, adresse et téléphone de l'employeur? Se si: che genere di prestazione si tratta e da chi?	Cantone di lavoro	Salario annuo presumibile soggetto AVS
---	-------------------	--

Besteht eine Erfassung als Selbstständige(r) oder Nicht-Erwerbstätige(r) bei einer Ausgleichskasse?  
Une inscription auprès d'une caisse de compensation et en tant que personne de condition indépendante (IND) ou sans activité lucrative (NA) existe-t-elle?  
È affiliato ad una cassa di compensazione come indipendente o come persona senza attività lucrativa?

Wenn ja: Bei welcher Ausgleichskasse?  
Si oui: auprès de quelle caisse de compensation?  
Se si: Per quale cassa di compensazione?

SE  NE  
 IND  PSAL  
 IND.  PSAL

#### 4 Kind(er) bis max. 25 Jahre / Enfant(s) jusqu'à 25 ans max. / Figli fino al massimo 25 anni

Name / Nom / Cognome	Vorname / Prénom / Nome	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	m / f	Lebt in Ihrem Haushalt / vit au sein de votre ménage / Vive nella vostra economia domestica Ja / Oui / Sì / Nein / Non / No	Wohnsitzadr. Kind: Strasse, PLZ, Ort, Land Adr. du domicile de l'enfant: Rue/No, NPA/lieu, pays Residenza dei figli: Via/No, NAP/Luogo, Stato
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### 5 Weitere Angaben / Autres informations / Altri dati

Bezieht oder bezog jemand für eines der unter Ziffer 4 erwähnten Kinder eine Zulage?  
Quelqu' un perçoit-il ou a-t-il perçu une allocation pour l'un des enfants mentionnés sous chiffre 4?  
Per i figli elencati al punto 4, qualcuno, percepisce o ha percepito gli assegni familiari?

Wenn ja: Bitte Bestätigung der zuständigen Ausgleichskasse beilegen  
Si oui: prière de joindre une attestation de la caisse de compensation compétente  
Se si: allegare l'autorizzazione della Cassa di compensazione competente

Ja  Nein  
 Oui  Non  
 Si  No

#### 6 Beilagen zur Anmeldung / Annexes à la demande / Allegati alla richiesta

Alle Dans tous les cas	Kopie des Familienbüchleins (Eltern u. Geburten) oder der Geburtsscheine der Kinder und Eheschein Copie du livret de famille (parents et naissances) ou acte de naissance de l'enfant/des enfants et acte de mariage
Tutti	Copia del libretto di famiglia (Genitori e figli) o atto di nascita dei figli e atto di matrimonio
Ausländer: Personnes de nationalité étrangère: Stranieri:	Eltern u. Kinder: Ausländerausweis; Aktuelle Bestätigung des zuständigen Amtes für Kindergeld im Wohnstaat der Kinder (E411) Dokumente, welche nicht in einer Schweizer Landessprache verfasst sind, <b>müssen</b> von einem anerkannten Übersetzer übersetzt werden Parents et enfants: livret pour étrangers. Confirmation actuelle du service compétent pour les prestations familiales dans l'Etat de résidence de l'enfant (E411). Les documents qui ne sont pas rédigés dans une des langues officielles suisses <b>doivent</b> être traduits par un traducteur reconnu Genitori e figli: permesso per stranieri. Conferma attuale dell'istituzione competente per gli assegni figli dello Stato in cui i figli risiedono (E411). I documenti che non sono redatti in una lingua nazionale Svizzera, <b>devono</b> essere tradotti da un traduttore riconosciuto.
Ledige Personen: Personnes célibataires: Persone celibi/nubili	Vaterschaftsanerkennung, Unterhaltsvertrag Reconnaissance en paternité, contrat d'entretien Riconoscimento di paternità, contratto di mantenimento
Geschiedene / getrennte Personen: Personnes divorcées ou séparées: Persone separate o divorziate:	Auszug aus dem Scheidungs- bzw. Trennungsurteil betreffend Obhutsrecht Extrait du jugement de divorce ou de séparation concernant le droit de garde Sentenza relativa al diritto di custodia a seguito di separazione o divorzio
Für Kinder über 16 Jahre: Pour les enfants de plus de 16 ans: Per figli con più di 16 anni:	Aktuelle Ausbildungsbestätigung / Ärztliches Zeugnis bei Erwerbsunfähigkeit Attestation de formation actuelle / certificat médical en cas d'incapacité de gain Conferma dell'attuale formazione / Certificato medico per incapacità al guadagno

#### 7 Wichtige Hinweise / Indications importantes / Indicazioni importanti

Nur vollständig ausgefüllte Anmeldungen mit allen Dokumenten/Beilagen können verarbeitet werden.  
Seules les demandes remplies de manière complète et accompagnées de tous documents et annexes requis seront traitées.  
Saranno elaborate unicamente le richieste riempite in ogni punto e corredate dai rispettivi documenti.

Die Auszahlung von Kinderzulagen vor Erhalt eines entsprechenden Zulagenentscheides erfolgt auf Risiko des Arbeitgebers.  
Le versement par l'employeur d'allocations pour enfants avant réception de la décision d'allocations correspondante se fait aux risques de ce dernier.  
Il pagamento degli assegni familiari prima del ricevimento dell'autorizzazione della Cassa è a rischio del datore di lavoro.

**Die unterzeichnenden Personen bestätigen, dass sie:**  
das Gesuch wahrheitsgetreu ausgefüllt haben, davon Kenntnis genommen haben; dass pro Kind nur eine volle Zulage bezogen werden darf; sich durch unwahre Angaben und Verschweigen von Tatsachen strafbar machen können; zu Unrecht bezogene Leistungen zurückerstatten müssen; sich verpflichten, umgehend alle Änderungen der Familienverhältnisse, die den Zulagenanspruch beeinflussen können, dem Arbeitgebenden, bzw. der Ausgleichskasse mitzuteilen  
**La personne soussignée atteste:**  
avoir rempli la demande conformément à la vérité; avoir pris connaissance que par enfant, une seule allocation complète peut être perçue; savoir s'exposer à des sanctions pénales en faisant de fausses déclarations ou en dissimulant des faits essentiels; avoir noté que toute prestation perçue à tort doit être restituée; avoir pris bonne note de son obligation de communiquer sans tarder à l'employeur, resp. à la caisse de compensation, tout changement intervenu dans sa situation familiale et pouvant avoir une incidence sur le droit à l'allocation.

**Le persone che firmano confermano che:**  
i dati in essa contenuti sono veritieri; hanno preso atto che per ogni figlio è possibile riscuotere un unico assegno; indicando dati falsi o volontariamente incompleti ci si rende punibili penalmente; le prestazioni percepite indebitamente dovranno essere rimborsate; si impegnano a voler comunicare tempestivamente sia al datore di lavoro che alla cassa di compensazione ogni cambiamento, dello stato di famiglia, che possa influire sul diritto agli assegni familiari.

Datum, Unterschrift Antragssteller(in) / Date et signature du demandeur ou de la demandeuse / Data, firma del/la richiedente	Datum, Stempel, Unterschrift des Arbeitgebenden / Date, timbre et signature de l'employeur / Data, timbro, firma del datore di lavoro
---	---